



2
Les sens et l'existence

par Claude Frisoni, coordonnateur général de "Luxembourg, Ville Européenne de la Culture 1995".

3
**Was bleibt nach 1995?
Neue Bestimmungen für alte Gebäude**

"Wie die vorhergehenden Kulturstädte Europas, Antwerpen im Jahre 1993 und Lissabon im vergangenen Jahr, hat auch Luxemburg große Anstrengungen auf dem Gebiet der Renovierungen und Restaurierungen von alten Gebäuden unternommen." Eine Dokumentation von Simone Beck.

6
**Des chefs-d'oeuvre de l'histoire de l'art
Les expositions au Musée national d'histoire et d'art et au Casino Luxembourg en 1995**

"Dans le cadre de l'année culturelle "Luxembourg '95", un programme d'expositions riche et varié, susceptible de satisfaire aussi bien le grand public que l'amateur éclairé, a été mis sur pieds pour le Musée national d'histoire et d'art et pour le Casino Luxembourg." Un petit guide à travers les expositions, établi par Enrico Lunghi.



9
**Bernard Molitor (1755-1833)
Ein Pariser Kunsttischler luxemburgischen Ursprungs**

"Die Ausstellung in der Villa Vauban, die vom 7. Oktober bis zum 10. Dezember 1995 dauert, wird Möbel aus allen Schaffensperioden Molitors zeigen. In seinem Werk spiegeln sich die unterschiedlichen Moden und Zeitstile wieder, die alle von diesem Künstler aufgegriffen wurden, aber eine eigene Ausformung fanden." Ein Beitrag von Claudine Bechet.

10
**Littérature sans frontières
Vers une renaissance des "Journées de Mondorf"**

"J'ai relu, récemment, le premier roman de Thomas Bernhard. *Frost (Gel)*. Et j'y ai découvert un détail qui, lors de ma première lecture, n'avait pas attiré outre mesure mon attention. A un certain moment apparaît un médecin. Et ce médecin s'appelle le Docteur Koltz." Une chronique littéraire de Jean Portante.



14
**Une étape importante de la création théâtrale:
Dostoïevski va à la plage**
par Ben Fayot

I-VIII
**pages intercalées
Di giel Säiten**

Dans ce numéro de *Ons Stad* traitant exclusivement des manifestations de l'année culturelle, les pages jaunes elles aussi contiennent des informations pratiques sur "Luxembourg '95".



17
L'année culturelle en musique

"Symphonies, concertos, arias, jam sessions, orchestres, solistes, virtuoses, groupes, chœurs et chorales, compositeurs et arrangeurs feront retentir les salles de concerts, les nefes des églises, les conservatoires, les centres culturels, la *Zeltstad*, les places publiques et des lieux insolites comme l'ancienne *Schongfabrik* de Tétange ou la Gare Centrale de Luxembourg de mille musiques." Un calendrier musical établi par Simone Beck.

20
Deutsches Tanztheater oder die Suche nach einer neuen Bewegungssprache
Ein Porträt von Malou Thilges



Ons Stad Nr 48 - mars 1995

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 41.500 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg
La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: IMEDIA, Marcel Schroeder, Wolfgang Osterheld, Guy Hoffmann, Christophe Olinger
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (F. Bury, J.-P. Fiedler, T. Vaccaro)
Dessins: Andreas Wagner, Pit Weyer
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg



23
If it's tuesday, this must be Luxembourg

Ein nicht (ganz) ernstzunehmendes Panoptikum zum hundertsten Geburtstag des Kinos von Ambrose Chapel (alias jpthilges)

27
**Flash sur la photo
La photographie et sa place dans l'année culturelle**
par Pierre Stiwer et Paul Di Felice

30
'95er Inventur am neie Stater Musée
Eng kleng Virschau vum Josy Braun

31
Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?
Eine Serie von Henri Beck

32
Stater Chronik
• Zum Gedenken:
Fernand Bintner † und Roland Hensgen †
• Eine Gedenktafel zur Erinnerung an Jan Palach

33
Trésors du Musée J.-P. Pescatore
par Georgette Bisdorff